Porównanie tłumaczeń I Jana 4:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	My z — Boga jesteśmy. — Znający — Boga słucha nas, kto nie jest z — Boga, nie słucha nas. Z tego poznajemy — ducha — prawdy i — ducha — zwiedzenia.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	My z Boga jesteśmy znający Boga słucha nas który nie jest z Boga nie słucha nas z tego znamy Ducha Prawdy i ducha błędu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	My jesteśmy z Boga; kto zna Boga, słucha nas,* kto nie jest z Boga, nie słucha nas.** Po tym*** poznajemy Ducha Prawdy**** i ducha błędu.*****[1)][2)][3)][4)][5)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	My z Boga jesteśmy. Znający Boga słucha nas, który nie jest z Boga, nie słucha nas. Z tego poznajemy ducha prawdy i ducha zwodzenia.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	My z Boga jesteśmy znający Boga słucha nas który nie jest z Boga nie słucha nas z tego znamy Ducha Prawdy i ducha błędu

---

1) <x>500 10:3</x>; <x>500 18:37</x>
2) <x>500 8:47</x>
3) Podsumowanie: Po tym... może odnosić się do <x>690 4:6</x> lub do <x>690 4:4-6</x>;<x>690 4:1-6</x>. Ostatnia możliwość jest najbardziej prawdopodobna (zob. <x>690 3:24</x>).
4) Wg niektórych wyrażenie Duch Prawdy i duch błędu odnosi się do duchów ludzkich lub do wydźwięku nauczania; kont. jednak zdaje się wskazywać na to, że chodzi o Ducha Bożego (<x>500 16:13</x>).
5) <x>530 2:12</x>; <x>610 4:1</x>